

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지 **아이셰프보드**

4 월호

Vol.19 No.214. 2015.4.

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

재단소식 외국인을 위한 법률상담을 실시합니다

재류자격, 난민인정, 이혼, 상속, 노동 등 외국인 여러분이 평소 곤란을 겪고 계신 일들을 외국인 상담에 익숙한 변호사가 대답해 드립니다. 단독으로 상담을 실시하오니 안심하시고 상담해 주십시오.

※통역이 필요한 분은 예약시 신청해 주십시오.

일시 : · 2015 년 4 월 16 일 (목) 13:30 ~ 16:00 · 2015 년 5 월 21 일 13:30 ~ 16:00

· 2015 년 6 월 20 일 (토) 13:30 ~ 16:00 · 2015 년 7 월 16 일 13:30 ~ 16:00

장소 : 구립 그린홀 (이타바시구 사카에초 36-1) **비용** : 무료 (상담시간은 30 분 정도)

신청방법 : 예약제. 개요일 3 일전까지 메일로 신청해 주십시오.

(메일은 일본어, 영어, 중국어 대응가능) E-mail: kb-bk-kanri@city.itabashi.tokyo.jp

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 ☎03-3579-2015



이벤트 그린 페스타 2015

이타바시구의 꽃 「니린소」가 피는 신록의 식물원에 이벤트와 가게들이 모였다!



일시 : 4 월 12 일 (일) ~ 4 월 19 일(일) 10:00 ~ 16:00

장소 : 아카츠키식물원 (이타바시구 아카츠키카 5-17-14)

교통 : 국제흥업버스 「아카츠키카하초메」에서 도보 5 분

나리마스역 북구에서 아카바네역 서구행 또는 시무라산초메역행

「아카츠키카하초메」 하차. 시무라산초메역에서 나리마스역

북구행「아카츠키카하초메」 하차

내용 : 4 월 12 일(일) 하와이안 콘서트, 아웃도어용품 이용체험, 각국 요리판매 라오스, 태국, 베트남, 한국, 하와이

4 월 18 일 (토) 클래식콘서트, 저글링 쇼, 가이드 투어, 허브꽃다발 강습회 등

4 월 19 일 (일) 출장 어린이동물원, 화분에 그림을 그리자, 그물침대체험 등

문의 : 자연과 공원과 녹화추진그룹 ☎03-3579-2533

기간중에는 그 외 이런 재미도!

니린소전시, 이타바시 일품, 복지원의 점포,

우표판매, 생허브티 서비스,

구내 자원봉사 소개

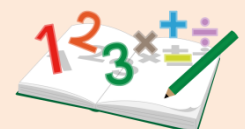
구청소식 취학 원조제도 안내

가족 소득상황에 따라, 급식비 · 학용품비 · 수학여행비 · 이동교실비 · 학교행사비 등을 원조하는 제도입니다.

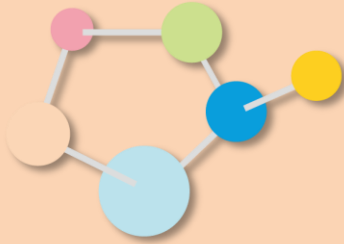
이타바시구의 초등학교를 다니고 있으며 이 원조를 희망하시는 분은 다니고 있는 초등학교에 신청해 주십시오.

이타바시구립 이외의 국공립 초등학교에 다니며 원조를 희망하시는 분은 학무과 학사계로 문의해 주시기 바랍니다.

문의 : 학무과 학사계 ☎ 03-3579-2611



이벤트 교육과학관 팽이경기회 & 골든워크 사이언스 페스타



● 팽이 경기회

날자 : 4 월 29 일(공휴일) 장소 : 교육과학관 1 층 홀 비용 : 무료

접수 : 9:30 부터 연습장에서 엔트리

「타임트라이얼」13:30 ~ 14:20 대상 : 초등학생 이하

「대전 토너먼트」14:30 ~ 15:30 대상 : 누구나

※ 타임트라이얼·대전토너먼트는 양쪽 모두 우승에서 3 위까지 표창합니다.

【팽이연습장】시간 : 9:00~ 12:00 ※지도원이 가르쳐 주는 지도는 9:30 ~ 12:00

●골든워크 사이언스 페스타

날자 : 5 월 2 일(토) · 3 일(축일) · 4 일(축일)

A 부스「컬러플 스라임」13:00 ~ 15:45 비용 : 100 엔 ※신청불요. 직접 부스로

B 부스「인공 연어알로 스노돔을 만들자」13:00/13:45/14:30/15:15 (4 회)

비용 : 500 엔 대상 : 고학년 이상 (초 3 학년 이하는 보호자 동반) ※ 당일 10:40 부터 1 층 접수처에서 접수개시

날자 : 5 월 5 일 (축일) · 6 일(휴일)

A 부스「컬러플 인공연어알」 13:00 ~ 15:45 비용:100 엔 ※신청불요. 직접 부스로

B 부스「나만의 캔들을 만들자」13:00/13:30/14:00/14:30/15:00/15:30 (6 회)

비용 : 500 엔 대상 : 고학년이상 (초 3 학년 이하는 보호자 동반) ※ 당일 10:40 부터 1 층 접수처에서 접수개시

문의:이타바시구립 교육과학관 〒이타바시구 토키와다이 4-14-1 ☎03-3559-6561 Email:itakk@itbs-sem.jp

자세한 내용은 과학관 HP 로 확인해 주십시오. HP:<http://www.itbs-sem.jp>

구청소식 사회교육 숙박시설 안내

「소년자연의 집 야츠가다케소」「하루나 린칸가쿠엔」은 구내 거주, 근무, 재학하시는 분은 누구나 이용하실 수 있습니다. 풍요로운 자연에 감싸인 이 시설들을 많이 이용해 주십시오.

【소년자연의 집 야츠가다케소】

◆소재지:나가노켄 수와군 후지미마치 타츠자와야자 히로하라 1-1322

◆숙박요금(1 인 1 박):일반 1300 엔, 15 세 미만 · 65 세 이상의 분·장애가 있으신 분 650 엔

◆신청, 문의 : ☎0120-988-083 (프리다이얼) 또는 ☎0266-66-2323

◆HP: <http://www.hoyojo.jp/itabashi-yatsugatake/>

【하루나 린칸가쿠엔】

◆소재지:군마현 타카사키시 하루나코초 845

◆숙박요금(1 인 1 박): 일반 800 엔, 15 세미만 · 65 세 이상의 분·장애가 있으신 분 400 엔

◆신청, 문의 : ☎027-374-9315 ◆HP: <http://www.itabashi-haruna.com/>

<두 시설 예약접수>

이용하실 달의 2 개월전의 1 일(30 명 이상의 단체는 이용할 달의 3 개월 전의 1 일)에, 현지에 전화 또는 홈페이지로 예약해 주십시오.

※구청 주최사업 등으로 이용을 할 수 없는 날이 있습니다.

※자세한 내용은 직접 현지에 전화 또는 홈페이지로 문의해 주시기 바랍니다.



이벤트 양궁교실 알림

『아체리』란 활과 화살을 사용해 수십미터 앞의 표적을 맞추는 스포츠입니다. 발상지는 영국이며 지금은 전세계에서 행해지고 있고, 올림픽의 정식종목이기도 합니다. 양궁의 실외에서 마음껏 쏘는 상쾌함, 표적으로 활이 빨려가듯 날라갈 때의 쾌감은 양궁을 경험해 본 사람만이 느낄수 있는 매력일 것입니다.

일시 : 5 월에 4 일간 교실을 엽니다. 자세한 일정은 『홍보이타바시』에 안내합니다.

장소 : 양궁장 (히가시사카시타 2-21)

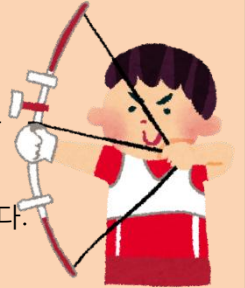
교통 : 도영지하철 미타선 하수네역에서 도보 10 분

국제휴업버스 이케 21 계통 (타카시마다이라역 - 이케부쿠로역 서구) 산겐야에서 도보 3 분

대상자 : 중학생 이상 **정원** : 30 명

비용 : 어른 2,600 엔, 중학생 1,300 엔 ※시설사용료 310 엔 (중학생 100 엔)이 별도로 필요합니다.

문의 : 스포츠 진흥과 관리계 ☎3579-2651



이벤트 이타바시구립 이타바시볼로냐 어린이그림책관 이용안내

이타바시볼로냐 어린이그림책관은, 이태리 보로냐 북 페어 사무국으로부터 받은 세계의 그림책을 즐길수 있는 그림책 도서관입니다. 미국 · 유럽 · 아시아 · 아프리카 등 전세계의 그림책을 직접 만지며 즐길수 있습니다. 매주 토요일은 「세계 그림책 이야기모임」을 개최하고 있어, 어린아기부터 어른까지 즐길수 있습니다. 나무의 따뜻함이 느껴지는 분위기 안에서 전세계 그림책을 마음껏 보시기 바랍니다. 여러분의 방문을 기다립니다.

시간 : 10:00 ~ 17:00 **입장료** : 무료

휴관일 : 월요일. 토요일이 공휴일인 경우, 그 직후의 평일
연말 연시 (12 월 29 일 ~ 1 월 4 일)

문의 : 이타바시볼로냐 어린이그림책관 (이타바시구 혼초 24-1)

☎3579-2665 FAX : 3579-2294 E-mail:ehon@city.itabashi.tokyo.jp



이벤트 2015 년도 이타바시구 경로 입욕사업

이타바시구에서는, 구내거주 70 세 이상의 분을 대상으로, 건강증진과 만남의 교류를 도모하는 목적으로 한 경로입욕사업을 실시합니다.

【대상】 구내에 주민등록을 하고 있고, 1946 년 4 월 1 일 이전에 태어나신 분

【신청방법】 신청서에, 주소, 이름(발음), 생년월일 및 전화번호를 기입하시고, 아래 방법 중 한가지 방법으로 신청해 주십시오.

①52 엔 우표를 붙여서 우편으로 신청 ②구청 장수사회추진과 창구로 신청서를 지참하고 직접 신청

【신청서 설치장소】 장수사회추진과, 구민사무소, 지역센터, 건강복지센터, 어르신 보건복지센터, 만남의 관, 휴식의 집, 구내 공중목욕탕

【입욕권 교부방법】택으로 보내진 교부증을 구내 공중목욕탕으로 가져 가서서 입욕권과 교환 하십시오.

【신청기간】우편 신청 : 2015 년 4 월 1 일 ~ 2016 년 3 월 22 일(필착)

장수사회추진과 창구에서 신청 : 2015 년 4 월 1 일 ~ 2016 년 3 월 31 일

【입욕권 유효기간】2016 년 3 월 31 일까지 **【이용회수】**15 회(연도내) ※신청은 1 인당 연도내 1 회입니다.

【이용금액】1 회 이용당 50 엔을 부담해 주십시오.

【문의】장수사회추진과 시니어 활동지원계 ☎3579-2372 / 경로입욕사업 전용전화 ☎3579-1288

※전용전화는, 2015 년 4 월 1 일 ~ 2015 년 5 월 29 일까지 개설합니다. (9:00 ~ 17:00, 토요일공휴일 제외)

구청소식 도영주택 입주자 모집



도영주택 입주자 모집을 5월 상순으로 예정하고 있습니다.

대상세대 등 : 가족형·독신자형·정기사용주택(젊은 가족형·다자녀세대형)·젊은 가족형

자세한 내용은 아직 정해지지 않았지만, 4월말에 모집 시기등이 정해지면, 홍보이타바시, 홍보동경도 외에, 동경도 주택공급공사모집센터 텔레폰 서비스 (03-6418-5571)과 HP:<http://www.to-kousya.or.jp/>에서도 모집 개요를 알려드립니다.

문의 : 동경도 주택공급공사 모집센터 ☎ 03-3498-8894 / 주택정책과 주택정책추진그룹 ☎03-3579-2186

재단소식 국제교류 쿠킹 파티 ~ Let's try "WASHOKU"~

당신도 와쇼쿠(※일본요리의 일본식 표기)의 달인이 되어 보시겠습니까? 유네스코 무형문화유산에 등록된 와쇼쿠. 국경을 넘어서 모인 사람들과 즐겁게 이야기 해가며 요리를 만들고 와쇼쿠의 달인이 되어봅시다.



일시 : 2015년 5월 23일 (토) 10시 ~ 15시

장소 : 나리마스 사회교육회관 (나리마스 1-12-4)

인수 : 외국인 20명 남성 참가 대환영

(응모자가 정원을 넘기는 경우에는 추첨)

비용 : 1,000엔 메뉴는 당일날 발표합니다. 기대하세요!

지참하실 물건 : 머리띠, 앞치마

신청 : 5월 7일(목) 까지 FAX 또는 이메일로 다음 내용을 기재하신 위에 신청해 주십시오.



①「국제교류 쿠킹파티 신청」 ②주소 ③이름(발음) ④성별 ⑤국적 ⑥전화번호 ⑦이메일 주소

신청 및 문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류과

☎03-3579-2015 FAX:03-3579-2166 E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

재단소식 국제교류살롱 (프렌드쉽 클럽 · 벗)

국제교류살롱은 다과를 나누며 자유롭게 교류를 나누는 장소로, 1달에 1번 자원봉사 "벗"이 개최를 합니다.일본과 세계의 문화를 접해보고, 친구를 늘리고, 공부하고 있는 외국어를 사용해 보기도 하고, 아무쪼록 가벼운 마음으로 참가해 주시기 바랍니다.




일시 및 장소 : 4/11, 5/9, 6/6, 7/4, 8/1 (토) 14:30 ~16:30 그린홀 504 회의실 (이타바시구 사카에초 36-1)


※ 4/11의 장소는 601 회의실입니다.

비용 : 200엔 (다과대금) 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류과 ☎03-3579-2015

※프렌드쉽 클럽 · 벗은 홈페이지를 개설하고 있습니다. "프렌드쉽 클럽 벗"으로 검색해 보세요.

 <http://www.geocities.jp/itabashifriendshipclub/>

 <https://www.facebook.com/itabashifriendshipclubnakama>

~「벗」 스태프 모집중~

현재, 프렌드쉽 클럽 "벗"에서는 홈페이지 유지관리를 담당 할 스태프를 필요로 하고 있습니다. 외국인과의 교류에 관심이 있고, 홈페이지 유지관리에 지식을 가지고 계신분을 대환영합니다.